



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XXVIII.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

*mendat Is-  
fraël Legis  
observatio-  
nes.  
11 Desi-  
gnat sex  
tribus, qua  
stabit super  
montem  
Gerisim ad  
pronun-  
ciandam  
benedictio-  
nem; alia-  
que sex su-  
per montem  
Hebal ad  
maledictio-  
nem, quam  
consequen-  
ter prescri-  
bit.*

י ליהוה אלהיך: ושמעת בקול יהוה אלהיך ועשית  
את מצותיו ואת חקי אשר אנכי מצוך היום: <sup>מנחיו ק</sup>  
ויעז משה את העם ביום ההוא לאמר: אלה <sup>II 12</sup>  
יעמדו לברך את העם על הר גריזים בעברכם את-  
הירדן שמעון ולוי ויהודה ויששכר ויוסף ובנימן: ואלה <sup>13</sup>  
יעמדו על הקללה בהר עיבל ראובן גד ואשר וזבולן  
דן ונפתלי: וענו הלויים ואמרו אל כל איש ישראל <sup>14</sup>  
טו קול רם: ארור האיש אשר יעשה  
פסל ומסכה תועבת יהוה מעשה ידי חרש ושם  
בסתרו וענו כל העם ואמרו אמן: ס  
ארור מקלה אביו ואמו ואמר כל העם אמן: <sup>16</sup>  
ארור מסיג גבול רעהו ואמר כל העם <sup>17</sup>  
אמן: ס ארור משנה עור בדרך ואמר כל-  
העם אמן: ס ארור מטה משפט גר יהום <sup>19</sup>  
כ ואלמנה ואמר כל העם אמן: ארור שכב עם אשת  
אביו כי גלה כנף אביו ואמר כל העם אמן: ס  
ארור שכב עם כל בהמה ואמר כל העם אמן: <sup>21</sup>  
ס ארור שכב עם אחרתו בת אביו או בת אמו <sup>22</sup>  
ואמר כל העם אמן: ס ארור שכב עם התנתו <sup>23</sup>  
ואמר כל העם אמן: ס ארור מפה רעהו <sup>24</sup>  
כה בסתרו ואמר כל העם אמן: ס ארור לקח  
שחר להכות נפש דם נקי ואמר כל העם אמן:  
ס ארור אשר לא יקים את דברי התורה הזאת <sup>26</sup>  
לעשות אותם ואמר כל העם אמן: פ

*Cap. xxviii.  
Pollicetur  
populo ma-  
ximam be-  
nedictionem  
summam-  
que prospe-  
ritatem, si*

בא והיה אם שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר  
לעשות את כל מצותיו אשר אנכי מצוך היום ונתתך  
יהוה אלהיך עליון על כל גווי הארץ: ובאו עליך כל  
הברכות האלה והשיגך כי תשמע בקול יהוה  
כב ב י אלהיך

4 3 אלהיך: כרוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה: ברוך 3  
 פרי בטנך ופרי אדמתך ופרי בהמתך שגור אלפך  
 ועשתרות צאנך: ברוך טנאך ומשאריתך: ברוך ה 6  
 אתה בבאך וברוך אתה בצאתך: יתן יהוה את אוכך 7  
 חקמים עליך נגפים לפניך בדרך אחד יצאו אליך  
 ובשבעה דרכים ינוסו לפניך: יצו יהוה אתך אר 8  
 הברכה באסמך ובכל משלח ידך וברכה בארץ  
 אשר יהוה אלהיך נתן לך: יקימך יהוה לועם 9  
 קדוש באשה נשבע לך כי תשמר את מצוות יהוה  
 אלהיך והלכת בדרכיו: וראו כל עמי הארץ כי שם י  
 יהוה נקרא עליך וראו ממך: והותרך יהוה לטובה 11  
 כפרי בטנך וכפרי בהמתך וכפרי אדמתך על  
 האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיך לתת לך: יפתח 12  
 יהוה לך את אוצרו הטוב את השמים לתת מטרי  
 ארצך בעתו ולברך את כל מעשה ידך והלוית גוים  
 רבים ואתה לא תלוה: ונתנה יהוה לראשולא לזנב  
 והיית רק למעלה ולא תהיה למטה כי תשמע אל  
 מצוות יהוה אלהיך אשר אנכי מצוך היום לשמר  
 ולעשות: ולא תסור מכל הדברים אשר אנכי מצוה 14  
 אתכם היום מיין ושמאול ללכת אחרי אלהים אחרים  
 לעבדם:

Dei prace-  
pris obe-  
diant.

פ

והיה אם לא תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות טו  
 ארץ כל מצותיו וחקתיו אשר אנכי מצוך היום ובאו  
 עליך כל הקללות האלה והשיגוך: ארור אתה 16  
 בעיר וארור אתה בשדה: ארור טנאך ומשאריתך: 17  
 ארור פרי בטנך ופרי אדמתך שגור אלפך ועשתרת 18  
 צאנך: ארורו אתה בבאך וארור אתה בצאתך: ישלח כ 19  
 יהוה בך את המארה את המהומה ואת המגעת  
 בכל

Gravissi-  
ma suppli-  
cia, horri-  
biles male-  
dictiones,  
& calami-  
tates mi-  
natur eis,  
si Dei Le-  
gem non  
custodie-  
rint, &  
eius prace-

21  
22  
23  
24  
כה  
26  
27  
וטהורי  
28 19  
יכבדך  
31  
32  
33  
34  
ל  
6

*pta sero-  
uerint.*

בכל משלה ידך אשר תעשה עד השמדך ועד אכרך  
 21 מהר מפני רע מעלליך אשר עזבתני: ידבק יהוה בך  
 את הדבר עד בלתו אתה מעל האדמה אשר אתה  
 22 בא שמה לרשתה: יכבה יהוה בשחפת ובקדחת  
 ובדלקת ובחרור ובחרב ובשדפון ובירקון ורדפוה  
 23 עד אבדך: והיו שמך אשר על האש נחשת והארץ  
 24 אשר תחתיך ברזל: יתן יהוה את מטר ארצה אבק  
 כה ועפר מן השמים ירד עליך עד השמדך: יתגד יהוה  
 נגף לפני איביך בדרך אחר תצא אליו ובשבעה  
 דרכים תנוס לפניו והיית לזעוה לכל ממלכות הארץ:  
 26 והיתה זבלתך למאכל לכל עוף השמים ולבהמת  
 27 הארץ ואין מחירד: יכבה יהוה בשחין מצרים  
 ובעפלים ובגרב וכחם אשר לא תוכל להרפא:  
 28 יכבה יהוה בשגעון ובקורון ובתמהון לבב: והיית  
 ממשש בצהרים כאשר ימשש העור באפלה ולא  
 תצליח ארת דרכיך והיית אך עשוק וגזול כל הימים  
 29 ואין מושיע: אשה תארש ואיש אחר ישגלנה בית  
 31 תבנה ולא תשב בו כרס תטע ולא תחללנו: שורך  
 טבוח לעיניך ולא תאכל ממנו חמרך גזול מלפניך  
 ולא ישוב לך צאנך נתנורת לאיביך ואין לך מושיע:  
 32 בנך ובנתיך נתנים לעם אחר ועיניך ראות וכלות  
 33 אליהם כל היום ואין לאל ידך: פרי אדמתך וכל  
 יגיעך יאכל עם אשר לא ידעת והיית רק עשוק ורצון  
 34 כל הימים: והיית משגע ממראה עיניך אשר תראה:  
 לה יכבה יהוה בשחין רע על הכרבים ועל השקים  
 אשר לא תוכל להרפא מכף רגלך ועד קדקדך:  
 36 יולך יהוה אתך ואת מלכך אשר תקים עליך אל  
 גוי אשר לא ידעת אתה ואבתך ועברת שם אלהים  
 כב ג 3 Y אחרים

*Pradicit il-  
lis, quod  
captivi si-  
mul cum  
rege suo in*

37 אחרים עין ואבן: והיית לשמה למשל ולשנינה בכל  
 38 העמים אשר ינהג יהוה שמה: זרע רב תוציא השדה  
 39 ומעט תאסף כי יחסלנו הארבה: כרמים תטעו ועבדת  
 ויין לא תשתה ולא תאגר כי תאכלנו התלעת:  
 זיתים יהיו לך בכל גבולך ושמן לא תסוך כי ישל מ  
 41 זיתך: בניסובנות תוליד ולא יהיו לך כילכו בשבי:  
 42 43 כל עצה ופרי אדמתך יירש הצלצל: הגר אשר  
 בקרבך יעלה עליך מעלה מעלה ואתה תרד מטה  
 44 מטה: הוא ילך ואתה לא תלוננו הוא יהיה לראש  
 ואתה תהיה לזנב: ובאו עליך כל הקללות האלה מה  
 ורפוך והשיגוך עד השמרך כי לא שמעת בקול יהוה  
 46 אלהיך לשמר מצותיו וחקתיו אשר צוה: והיובך  
 47 לאור ולמופת ובזרעך עד עולם: תחרת אשר לא  
 עבדת את יהוה אלהיך בשמחה ובטוב לבב מרב  
 48 כל: ועבדת את איביך אשר ישלחנו יהוה בך ברעב  
 ובצמא ובעירס ובחסר כל ונתן על ברזל על צוארך  
 49 עד השמידו אתך: ישא יהוה עליך גוי מרחק מקצה  
 הארץ כאשר יראה הנשר גוי אשר לא תשמע  
 לשנו: גוי עז פנים אשר לא ישא פנים לזקן  
 51 ונער לא יחן: ואכל פרי בהמתך ופרי אדמתך  
 עד השמרך אשר לא ישאיר לך דגן תירוש  
 ויצהר שגר אלפיד ועשתרת צאנך עד האבירו אתך:  
 52 והוצר לך בכל שעריך עד רדת חמתך הגבהת  
 והבצרות אשר אתה בטח בהן בכל ארצך והצר לך  
 בכל שעריך בכל ארצך אשר נתן יהוה אלהיך לך:  
 53 ואכלת פרי בטנך בשר בניך ובנותיך אשר נתן לך  
 יהוה אלהיך במצור ובמצוק אשר יציק לך איבך:  
 54 האיש הרך בך והענג מאד תרע עינו באחיו ובאשרת

terras alie-  
nas abdu-  
centur, ut  
factum est  
per Nebu-  
ch adnesar,  
qui regem  
Hischian,  
& populum  
in Babyloni-  
nem capti-  
vos duxit.

Vaticina-  
tur eis ma-  
gnum ipso-  
rum exci-  
dium, per  
peregrinos  
hostes infli-  
gendum,  
sub quibus  
gravissi-  
mas cala-  
mitates pa-  
terentur;  
adeo ut  
fructum  
ventris sui  
comedere  
cogerentur.

חיקו

נה חיקו וביתר בניו אשר יותיר: מתר לאחד מהם  
מבשר בניו אשר יאכל מבליה שאיר לו כל במצור  
ובמצוק אשר יציק לך איבך בכל שעריך: הרבה  
כך והענה אשר לא נסתה כף רגלה הצג על הארץ  
מהרעננ ומרר ררע עינה באיש חיקה ובבנה  
ובכתה: ובשליחה היוצרת מפין רגליה ובבניה  
אשר תלד כיתאכלם בחסר כל בסתר במצור

*Repetit illis  
omnia hac  
ipsis even-  
tura, si Dei  
Legem non  
servave-  
rint, eum-  
que non ti-  
muerint.*

57 ו 58 ובמצוק אשר יציק לך איבך בשעריך: אם לא  
תשמר לעשות את כל דברי התורה הזאת הכתבים  
בספר הזה ליראה את השם הנכבד והנורא הזה את  
59 יהוה אלהיך: והפלא יהוה את מכתך ואת מכורת  
זרעך מכות גדלת ונאמנות וחלים רעים ונאמנים:  
והשיב בך את כל מדוה מצרים אשר יגרת מפניהם  
60 ודבקו בך: גם כל חליו וכל מכה אשר לא כתוב  
בספר התורה הזאת עלם יהוה עליך עד השמרך:

61 ונשארתם במתי מעט תחרו אשר הייתם ככוכבי  
62 השמים לרב כי לא שמעת בקול יהוה אלהיך: והיה  
כאשר שש יהוה עליכם להיטיב אתכם ולהרבות  
אתכם כן ישיש יהוה עליכם להאביד אתכם  
ולהשמיד אתכם ונסחתם מעל הארמה אשר אתה

*Ex terra  
promissio-  
nis relega-  
ti, in omnes  
terre popu-  
los disper-  
gentur ab  
uno orbis  
extremo uf-  
que ad al-  
terum; nec  
tamen ibi  
quiescent.*

64 באשמה לרשתה: והפיצה יהוה בכל העמים מקצה  
הארץ ועד קצה הארץ ועבדת שם אלהים אחרים  
65 מה אשר לא ירעת אתה ואבתך עין ואבן: ובגוים ההם  
לא תרגיע ולא יהיה מנוח לכף רגלך ונתן יהוה לך  
66 שם לב רגז וכליון עינים ודאבון נפש: והיו הייך  
תלאים לך מנגד ופחדת לילה ויומס ולא תאמין  
67 בחיך: בבקר תאמר מי יתן ערב ובערב תאמר מי  
קטין בוק יתן בקר מפחד לבבך אשר תפחד וממראה עיניך

כב ד 4 א אשר

אשר תראה: והשיבך יהוה מצרים באניות בדרך

אשר אמרת לך לא תסף עוד לראתה והתמכרתם

שם לאיביך לעבדים ולשפחות ואין קנה: ס

אלה דברי הברית אשר צוה יהוה את משה

לברת את בני ישראל בארץ מואב מלכד הברית

אשר כרת אתם בחרב: פ

ויקרא משה אל כל ישראל ויאמר אלהם אתם כט

ראיתם את כל אשר עשה יהוה לעיניכם בארץ

מצרים לפרעה ולכל עבדיו ולכל ארצו: המסות

הגדלת אשר ראו עיניך האתרת והמפתים הגדלים

ההם: ולא נתן יהוה לכם לב לדעת ועינים לראות

ואזנים לשמע עד היום הזה: ואולך אתכם ארבעים

שנה במדבר לא בלו שלמתיכם מעליכם ונעלק לא

בלתה מעל רגלך: לחם לא אכלתם ויין ושכר לא

שתיתם למען תדעו כי אני יהוה אלהיכם: ותבאו

אל המקום הזה ויצא סיון מלך השבון ועוג מלך

הבשן לקראתנו למלחמה ונבם: ונקח את ארצם

ונתנה לנחלה לראובני ולגדולי חצי שבט המנשי:

ושמרתם את דברי הברית הזאת ועשיתם אתם

למען תשכילו את כל אשר תעשון:

פ פ פ נא 51

אתם נצבים היום כלכם לפני יהוה אלהיכם

ראשיכם שבטיכם וקניכם ושטריכם כל אישי ישראל:

טפכם נשיכם וגרך אשר בקרב מחניך מחטב עצך

עד שאב מימך: לעברך בברית יהוה אלהיך ובאלתו

אשר יהוה אלהיך כרת עמך היום: למען הקים אתך

היום לו לעם והוא יהיה לך לאלהים כאשר דבר לך

וכאשר

69 Prædictæ benedictiones, & maledictiones sunt pactum, quod Deus ipse fecit cum filiis Israël.

Cap. xxix. Mosè vocat universum populum, cui refert portenta, quæ Deus operatus fuerat pro illis, & quod increduli tamen fuerint.

4 Qualiter eos rexerit in deserto.

Renovat Mosè pactum inter Deum, & populum Israël, per quem illud non solum presentibus, sed omnibus generationi-

דברים